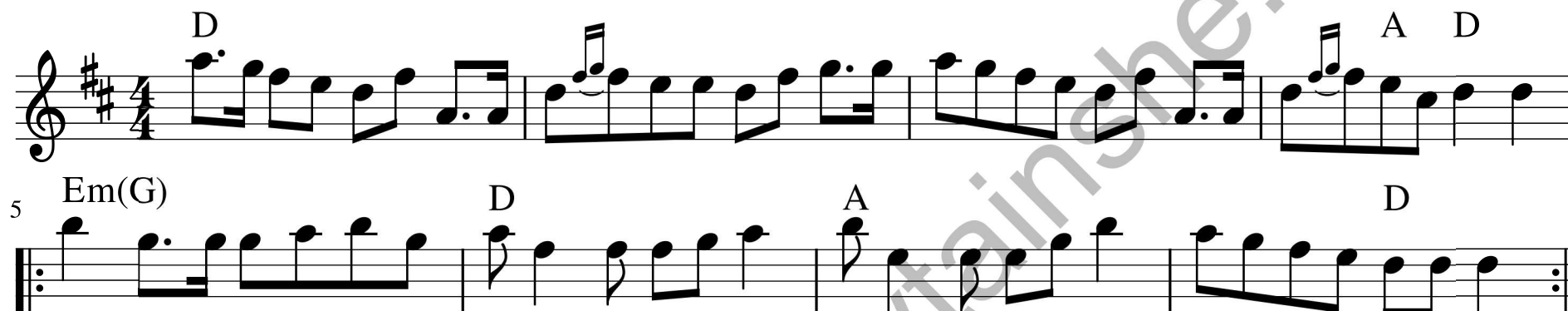


Нrechanyку-Гречаники

Ukraine*



Приспів:

Гоп, мої гречаники,
Гоп, мої білі,
Чогось мої гречаники
На скорині сіли.
Гоп, мої гречаники,
Гоп, мої смачні,
Чогось мої гречаники
Не вдалися вдачні.

1.

Пішла мати на село
Гречну муку добувати,
Гречаники учиняти,
Своїх діток годувати.
2.
Молов батько, не віявши,
Пекла мати, не сіявши,
З помийниці воду брала,
Гречаники учиняла.

3.

"Іди, старий, до криниці,
Іди за водою,
А ми зварим обідати
Удвох із кумою".
4.
Зараз кашу без пшона,
Без солі зварила,
І без хліба татусенька
Їсти посадила.

Pryspiv:

Hop, moyi hrechanyky,
Hop, moyi bili,
Chohos' moyi hrechanyky
Na skoryni sily.
Hop, moyi hrechanyky,
Hop, moyi smachni,
Chohos' moyi hrechanyky
Ne vdalysya vdachni.

*CD: "Українські танці. Частина 1", Божичі feat. С. Охрімчук
("Ukrayins'ki tantsi. Chastyna 1", Bozhychi feat. S. Okhrimchuk,) Track 5
and: Ukrainska Orchestra Pawla Humeniuka, CD: "Aimer et perdre - To love and to lose - Songs, 1917-1934",
Disc 1, Track 18

9 D

11 1. A D 2. A D

14 G D

16 G 1. D A D 2. D A D

1.
Pishla maty na selo
Grechnu muku dobuyaty,
Hrechanyky uchynyaty,
Svoyikh ditok hoduvaty.

2.
Molov bat'ko, ne viyavshy,
Pekla maty, ne siyavshy,
Z pomyynytsi vodu brala,
Hrechanyky uchynyala.

3.
"Idy, staryy, do krynytsi,
Idy za vodoyu,
A my zvarym obidaty
Udvokh iz kumoyu".

4.
Zaraz kashu bez pshona,
Bez soli zvaryla,
I bez khliba tatusen'ka
Yisty posadyala.

English translation:

(Chorus) Hop, my pancakes, hop, my white ones,
I don't know why my pancakes won't rise.

Hop, my pancakes, hop, my delicious ones
I don't know why my pancakes aren't good.

1. Mother went to the village to get buckwheat flour,
to make buckwheat pancakes to feed her babies.

2. My father was grinding, without thinking,
my mother was baking, without sowing, she was taking
water from the fountain to cook pancakes.

3. "Go old man, to the well, go get water and we'll
cook dinner together with the missus."

4. I prepared the porridge without wheat cooked without
salt, and I set up my father to eat, without bread.